



Partnerská smlouva

mezi vysílající a přijímající organizací za účelem zajištění odborných stáží žáků Střední průmyslové školy Třebíč v rámci programu Erasmus+ v odborném vzdělávání a přípravě

Vysílající organizace:

Střední průmyslová škola Třebíč, Manželů Curieových 734, 674 01 Třebíč, Česká republika,

dále jen "SPŠT", zastoupená za účelem podpisu této Partnerské smlouvy Zdeňkem Borůvkou, ředitelem školy na jedné straně

a

Přijímající organizace:

EPD-European Projects Development Unip., Lda, Rua José Gomes Ferreira, 138, 2870-467 Montijo, Portugalsko,

dále jen „EPD“ zastoupená za účelem podpisu této Partnerské smlouvy Bruno Carromeu, prezident organizace na druhé straně,

se dohodly

na zajištění odborných stáží žáků v souladu s projektovou žádostí předloženou v programu Erasmus+, Výzva 2017, KA1 - Vzdělávací mobilita jednotlivců, KA102 - Mobilita žáků a pracovníků v odborném vzdělávání a přípravě a následně se schváleným projektem „Perspektiva pro budoucnost mladých techniků“, číslo 2017-1-CZ01-KA102-034542.

Název projektu: "Perspective for the Future of Young Technicians "

Číslo projektu: No. 2017-1-CZ01-KA102-034542.

Místo: Latvia, Riga

Termín: 5.5.2019 – 18.5.2019 (2 weeks)

Počet účastníků: 7 studentů + 1 učitel

I. Podmínky realizace projektu

Vysílající organizace zajistí účastníkům:

- informovanost o stáži, o bezpečnosti v dané zemi – dodržování legislativy, přípravou schůzku
- jazykovou, odbornou a kulturní přípravu
- proškolení o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci
- hromadnou dopravu z Třebíče do místa odletu a zpět (Praha, Brno, Vídeň, Bratislava – dle ceny letenek)
- hromadnou dopravu letecky do místa stáže a zpět (Praha, Brno, Vídeň, Bratislava – dle ceny letenek)

- pojištění na cestu a celou dobu pobytu
- příspěvek na stravu (pokud nebude zajištěno celodenní stravování)
- doprovodného učitele
- Europass
- další nezbytné dokumenty a smlouvy v souladu s programem Erasmus+

Přijímající organizace zajistí účastníkům:

Administrace/Organizace:

- Úvodní setkání s účastníky;
- Praktické informace;
- Organizace všech odborných stáží (ve firmách i školicích střediscích), návštěvy; kulturní a jazykový program;
- Doprovod první den na pracoviště do firmy/ do školicího střediska;
- 24 hodin dostupná osoba v případě nouze;
- Neustálé monitorování programu;
- Závěrečné monitorovací setkání se shrnutím programu;
- Vydání certifikátů a závěrečné zprávy;
- Vydání Europassů.

Ubytování:

- Ubytování doprovodného učitele v jednolůžkovém pokoji a žáků v dvoulůžkových / třílůžkových pokojích v bytě, který je kompletně zařízený.

Stravování:

- Všechny ingredience pro přípravu snídaně doma a kompletní večeře v místní restauraci

Doprava:

- Transfer z letiště (letiště v Rize) do místa ubytování a naopak.

Místní doprava:

- Jízdenky na veřejnou dopravu nebo přeprava auty

Program stáží:

- Odborný program zajištěn v místních firmách a / nebo praktických výcvikových střediscích
- Kulturní program:
 - Návštěva historického centra Rigy
 - Návštěva přímořského střediska Jumala s typickými dřevěnými stavbami a úžasnými plážemi
 - Návštěva muzea

II. Náklady a platební podmínky

Předpokládané náklady:

Předpokládané náklady

Popis	Částka v Eurech
Administrace (7 osob à 100,00 €)	700,-
Ubytování, místní doprava a kultura (7 osob à 875,00 €)	6125,-
Ubytování, místní doprava a kultura (1 učitel à 950,00 €)	950,00
Transfer letiště – ubytování - letiště (8 osob à 50,00 €)	400,-
Celkem	8175,-

Všechny náklady spojené s realizací projektu uhradí vysílající organizace na základě faktury zaslané přijímající organizací.

III. Ostatní ujednání

Výše uvedené organizace se zavazují respektovat požadavky na kvalitu programu Erasmus + ve všech aspektech organizace a řízení mobility. Organizace se také zavázaly k řádnému a transparentnímu řízení prostředků, které jim byly přiděleny prostřednictvím programu Erasmus +. Veškeré výdaje budou vynakládány v souladu se zásadami 3E (hospodárnost, účelnost a efektivnost) a při výběru dodavatelů dodrženy zásady zadávání veřejných zakázek - transparentnost, rovné zacházení a zamezení diskriminace.

Smluvní strany souhlasí s uveřejněním celého znění této smlouvy vč. Příloh a všech případných dodatků na Portále příspěvkových organizací v souladu s pravidly zřizovatele Kraje Vysočina.

Obě smluvní strany výslovně souhlasí se zveřejněním celého textu smlouvy včetně podpisů v informačním systému veřejné správy - Registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb.

Tato smlouva nabývá platnosti dnem podpisu a účinnosti dnem uveřejnění v informačním systému veřejné správy - Registru smluv

Tato smlouva se vyhotovuje ve 2 stejnopisech, z nichž každá smluvní strana obdrží jedno vyhotovení.

Zástupce přijímající organizace:
Bruno Caromeu, president

Podpis:

V Montijo, 27. března 2019

Zástupce vysílající organizace:
Zdeněk Borůvka, ředitel školy

Podpis:

V Třebíči, 4. dubna 2019



Partner Agreement

between the sending and receiving organizations in order to ensure the placements of Třebíč Secondary Technical School within the framework of the Erasmus + program in vocational education and training

Sending organization

Střední průmyslová škola Třebíč, Manželů Curieových 734, 674 01 Třebíč, Česká republika,

hereinafter referred to as "SPŠT", represented for the signature of the Partnership Agreement by Zdeňkem Borůvkou, School Headmaster on the one hand

and

Receiving organization

EPD-European Projects Development Unip., Lda, Rua José Gomes Ferreira, 138, 2870-467 Montijo, Portugalsko

hereinafter referred to as "EPD" represented for the signature of the Partnership Agreement by Carromeu Bruno, President of the Organization on the other hand,

have agreed

to provide students' placements in accordance with the project application submitted in the Erasmus + Program, Call 2017, KA1 - Educational Mobility of Individuals, KA102 - Mobility of students and workers in Vocational Education and Training and subsequently with the approved project"

Project Title: "Perspective for the Future of Young Technicians "

Project Number: No. 2017-1-CZ01-KA102-034542.

Place: Latvia, Riga

Date: 5.5.2019 – 18.5.2019 (2 weeks)

Number of participants: 7 students + 1 teacher

I. Terms of project implementation

Sending organization provides participants with:

- awareness of the placement, safety in a given country - compliance with legislation, preparatory meeting
- linguistic, professional and cultural preparation
- training on safety and health at work
- transport from Třebíč to the place of departure and back (Prague, Brno, Vienna, Bratislava - at ticket price)
- flight tickets to the place of residence and back (Prague, Brno, Vienna, Bratislava - at the price of tickets)
- insurance for travel and for the entire stay
- a subsistence allowance (unless all-day meals are provided)
- accompanying teachers

- Europass
- other necessary documents and agreements according to Erasmus

Receiving organization provides participants with:

Administration/Organization:

- Introductory meeting with participants;
- Practical information;
- Organization of all the practical training (in companies); cultural program;
- Accompanying first visit to the work placement/training institution;
- 24h available person in case of emergency;
- Constant monitoring of the program;
- Final monitoring meeting with resume of the program;
- Edition of certificates and final report;
- Edition of Europasses.

Accommodation:

- Accommodation of the students in double/triple rooms. Apartment completely furnished.

Meals:

- All ingredients for breakfast preparation at home and complete dinner at local restaurant.

Transfers:

- Transfer from local of arrival (Riga Airport, train station or bus station) till the accommodation and vice-versa.

Transports:

- Tickets for the public transports or transportation with vans.

Training Program:

- Training program in local companies in the field of the students
- Cultural Program:
 - Visit to the historic center of Riga
 - Visit to Jurmala with typical wooden buildings and adjacent beaches
 - Visit the motor museum

II. Costs and Payment Terms

Expected costs:

Description	Amount in Euros
Administration (7 People à 100 €)	700,-
Subsistence, transports and cultural (7 People à 875 €)	6125,-
Accommodation, transports and cultural (1 Teacher à, 995,-€)	950,-
Transfers Airport – Accommodation - Airport (8 People à 50,00 €)	400,-
Total	8175,-

All costs associated with the implementation of the project will pay the sending organization on the basis of the invoice sent by the receiving organization.

III. Other arrangements

The organizations named above commit to respect the quality requirements of the Erasmus+ programme in all aspects of the organization and management of mobilities. The organizations also commit to sound and transparent management of funds allocated to them through Erasmus+. All expenses will be spent in accordance with 3E (economy, efficiency and effectiveness) principles, and the procurement principles - transparency, equal treatment and non-discrimination will be respected when selecting suppliers.

The Contracting Parties agree to publish the entire text of this Agreement, incl. Attachments and any supplements at the Portal of Contributory Organizations in accordance with the rules of the Founder Vysočina Region.

Both parties expressly agree to publish the entire text of the Agreement including signatures in the Public Administration Information System - the Register of Contracts pursuant to Act No. 340/2015 Coll.

This Agreement shall enter into force on the date of its signature and its effective date of publication in the Public Administration Information System - the Register of Contracts

This Agreement shall be drawn up in two copies, each Contracting Party receiving one copy.

Representative of the Receiving organization



